



牧田®

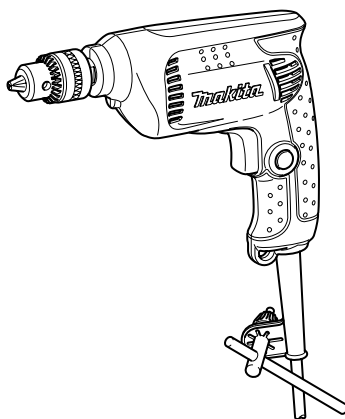
# 使用說明書

# 手提電鑽


6411 型

6412 型

6413 型



007894

 雙重絕緣

# 規格

型號		6411	6412	6413
能力	鋼材	10 毫米	10 毫米	10 毫米
	木材	25 毫米	25 毫米	25 毫米
回轉數（每分）		3,400	0 - 3,400	0 - 3,400
長度		228 毫米	228 毫米	234 毫米
淨重		1.3 公斤	1.3 公斤	1.3 公斤
安全等級		回 / 川		

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格可能因銷往國家之不同而異。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

## 符號

END201-5

以下顯示本設備使用的符號。  
在使用工具前請務必理解其含義。



- 請仔細閱讀使用說明書。



- 雙重絕緣

## 用途

ENE032-1

本工具用於木材、金屬和塑料鑽孔。

## 電源

ENF002-2

本工具所連接電源的電壓須符合銘牌所示的額定值，只可使用單相交流電源。本工具達到雙重絕緣，因此也可用於不帶接地線的插座。

## 一般安全規則

GEA001-3

### ⚠ 警告：

**閱讀說明。**沒有按照以下列舉的說明而使用或操作將導致觸電、著火與／或嚴重傷害。在所有以下列舉的警告中術語“電動工具”指市電驅動（有線）電動工具或電池驅動（無線）電動工具。

## 保存這些說明

### 工作場地

1. 保持工作場地清潔與明亮。混亂及黑暗的場地會引發事故。
2. 請勿在易爆環境中，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
3. 讓兒童與旁觀者離開後操縱電動工具。分心會讓您放鬆控制。

### 電氣安全

4. 電動工具插頭必須與插座相配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭及相配的插座將減少觸電危險。
5. 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片及冰箱。如果您身體接地，會增加觸電危險。
6. 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。水進入電動工具將增加觸電危險。
7. 不得濫用電線。絕不能用電線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。讓電動工具遠離高熱物體、油脂、銳邊或運動部件。受損或纏繞的電線會增加觸電危險。

8. 在戶外使用電動工具時，使用適合戶外使用的外接電線。適合戶外使用的電線將減少觸電危險。

## 人身安全

9. 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。切勿在有疲倦、藥物、酒精或治療反應下操作電動工具。在操作電動工具期間精力分散會導致嚴重人身傷害。
10. 使用安全裝置。始終配戴護目鏡。安全裝置，諸如適當條件下的防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
11. 避免突然起動。確保開關在插入插頭時處於關斷位置。手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。
12. 在電動工具接通之前，拿掉所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
13. 不可伸越工具。時刻注意腳下及身體平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
14. 著裝適當。請勿穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓您的頭髮、衣服與袖子遠離運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會卷入運動部件。
15. 如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，則確保他們連接完好且使用得當。使用這些裝置可減少碎屑引起的危險。

## 電動工具使用及注意事項

16. 請勿濫用電動工具，根據用途使用適當的電動工具。選用適當的設計額定值的電動工具會使您工作更有效、更安全。
17. 如果開關不能接通或關斷工具電源，則不能使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的，必須進行修理。
18. 在進行任何調節、更換附件或存放電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭並／或將電池盒脫開電源。這種防護性措施將減少電動工具突然起動的危險。
19. 將閒置電動工具存放在兒童所及範圍之外，並且請勿讓不熟悉電動工具或對這些說明不了解的人操作電動工具。電動工具在未經訓練的用戶手中是危險的。

20. 保養電動工具。檢查運動件的安裝偏差或卡滯情況、零件破損情況與影響電動工具運行的其他情況。如有損壞，電動工具必須在使用前修理好。諸多事故由維護不良的電動工具引發。

21. 保持切削刀具鋒利與清潔。保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。

22. 按照使用說明書以及打算使用的電動工具的特殊類型要求的方式，考慮作業條件與進行的作業來使用電動工具、附件及工具的刀頭等。將電動工具用作那些與要求不符的操作可能會導致危險情況。

## 維修

23. 將您的電動工具送交專業維修人員，必須使用同樣的備件進行更換。這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
24. 上潤滑油及更換附件時請遵循本說明書指示。
25. 手柄務必保持乾燥清潔，不沾油脂。

## 特別安全規則

GEB002-2

切勿為了圖方便或因已熟悉本產品的操作（經過多次使用後）而不嚴格遵守安全規則。以不安全或不正確的方式使用電動工具，可能導致嚴重的人身傷害。

1. 在切割工具可能觸及隱藏線路或自身導線的地方工作時，要握住工具的絕緣把手。與帶電的導線接觸會使工具的外露金屬部件帶電，造成操作人員觸電。
2. 一定要確保立足穩定。  
在高處作業時其下方不得有人。
3. 工具應牢牢握緊。
4. 手一定要遠離旋轉部件。
5. 不可讓工具在無人時運行。僅在手握工具時進行操作。
6. 在操作結束之後不要馬上觸摸鑽頭或工件；因為它們可能溫度極高，從而會灼傷皮膚。

7. 某些材料所含的化學物質可能有毒性。請注意避免吸入粉塵或使其接觸到皮膚。請遵循材料供應商的安全要求。

## 請保留此說明書

**警告：**  
工具使用不當或未遵守本說明書所列的安全規則可能導致嚴重的人身傷害。

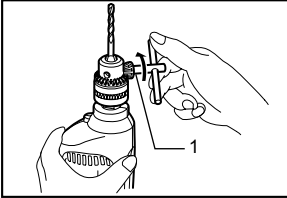
## 功能描述

### 安裝或拆卸鑽頭

- 注意：**
- 安裝或拆卸鑽頭前，請務必關閉工具電源開關並拔下插頭。

### 用於 6411、6412 型

007897



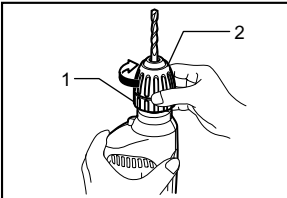
1. 卡盤鍵

安裝鑽頭時，應將鑽頭裝入夾頭，盡量將其推到底。用手擰緊夾頭。然後將卡盤鍵放入三個孔內，順時針旋緊。請務必用三個孔將夾頭均勻地旋緊。

要拆卸鑽頭時，僅用一個孔逆時針旋轉卡盤鍵，然後用手旋鬆卡盤鍵。

### 用於 6413 型

007898

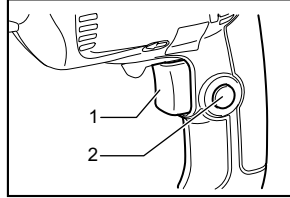


1. 套環  
2. 套筒

握住套環並朝逆時針方向旋轉套筒來打開夾頭。將鑽頭裝入夾頭，盡量將其推到底。握緊套環並順時針方向旋轉套筒來固緊夾頭。要拆卸鑽頭時，請握住套環並逆時針方向旋轉套筒。

### 開關的操作

007895



1. 扳機開關  
2. 鎖定按鈕

- 注意：**
- 在接通工具電源之前，請務必檢查扳機開關動作是否正常，放開後是否能夠返回到“OFF”位置。

### 用於 6411 型

起動工具時祇需扣動扳機開關。釋放扳機開關便可停止工具。需連續操作時，扣動扳機開關，然後按下鎖定按鈕。要從鎖定位置停止工具時，可將開關扳機拉到底，然後釋放。

### 用於 6412、6413 型

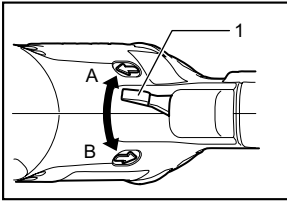
起動工具時祇需扣動扳機開關。扳機開關上的壓力越大則工具速度越快。釋放扳機開關便可停止工具。需連續操作時，扣動扳機開關，然後按下鎖定按鈕。要從鎖定位置停止工具時，可將開關扳機拉到底，然後釋放。

## 反向開關的操作

### 用於 6412、6413 型

007896

1. 反向開關柄



本工具有反向開關來改變旋轉方向。將反向開關柄撥至 ⇐ 位置 (A 側) 時工具順時針旋轉；撥至 ⇒ 位置 (B 側) 時逆時針旋轉。

#### △ 注意：

- 在操作之前，一定要確認旋轉方向。
- 一定要在工具完全停止後再使用反轉開關。在工具尚未停止前改變旋轉方向，可能會導致工具損壞。

#### 握持工具

進行操作時，請僅握住工具把手。

#### 鑽孔操作

##### 在木板上鑽孔

當在木板上鑽孔時，請使用帶有前導螺絲的木鑽。這種前導螺絲可以依靠自身而很自然地鑽進去。

##### 在金屬上鑽孔

開始鑽孔時，爲了防止鑽頭打滑，可用一尖沖頭和錘子在金屬板上想要鑽孔的地方打一痕記。然後將鑽頭尖對在該痕記上進行鑽孔操作。

在金屬上鑽孔時，請使用切割潤滑油。但鋼和黃銅例外，應當採用乾鑽。

#### △ 注意：

- 過分握緊工具也不能加速鑽孔速度。其實這種過分的壓力將只能起到損壞鑽頭尖的作用，不利於工具的操作，減少工具的壽命。

- 在孔鑽通時，會在工具／鑽頭上產生極大的力。所以當鑽頭開始鑽通工件時，要握緊工具並且格外小心。
- 請務必將小塊加工件用虎鉗或類似的夾緊裝置夾緊。

## 保養

#### △ 注意：

- 在對工具進行任何操作之前，請務必關閉工具電源開關並拔下插頭。
- 切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

爲確保產品的安全性和可靠性，產品應交由 Makita (牧田) 授權的維修服務中心使用 Makita (牧田) 牌更換部件進行修理及其他維護或調節。

## 選購附件

#### △ 注意：

- 這些選購附件或裝置是專用於本說明書所列的 Makita (牧田) 電動工具的。如使用其他廠牌零件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將附件或裝置用於規定目的。

如您需要幫助，瞭解更多關於這些附件的信息，請諮詢當地的 Makita (牧田) 維修中心。

- 鑽頭





生產製造商名稱：Makita Corporation  
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898 傳真機：02-8601-2266  
地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號